

AIR CONDITIONER DUCT TYPE

OPERATING MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI MANUAL DE FUNCIONAMIENTO MANUALE DI ISTRUZIONI ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ MANUAL DE INSTRUÇÕES РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ KULLANMA KİTABI 使用説明書

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

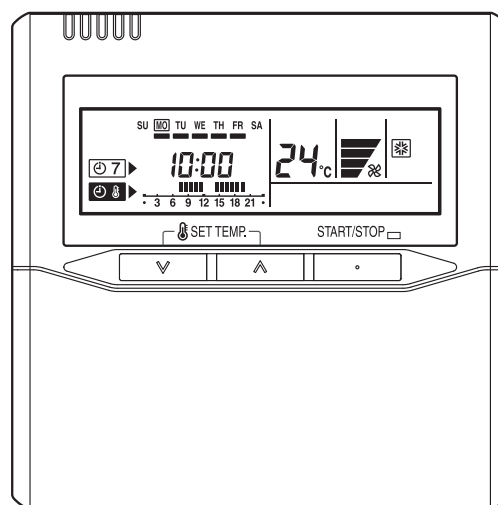
Ελληνικά

Portugués

Русский

Türkçe

中國語



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE
DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN
CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT
GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO
CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК
BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN
請保存本說明書以供日後參考




P/N9374379170-02

SOMMAIRE

| | | | |
|---|---|---|----|
| PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ | 1 | MINUTERIE HEBDOMADAIRE | 7 |
| NOMENCLATURE DES ORGANES | 2 | MINUTERIE D'ABAISSMENT DE LA TEMPERATURE... | 9 |
| PREPARATIFS..... | 3 | NETTOYAGE ET ENTRETIEN | 10 |
| FONCTIONNEMENT | 4 | DEPANNAGE..... | 10 |
| FONCTIONS DE LA MINUTERIE | 6 | CONSEILS D'UTILISATION | 12 |
| MINUTERIE DE MISE EN MARCHÉ/ARRET | 6 | AUTO-DIAGNOSTIC | 14 |

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces "PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ" et les respecter correctement.
- Les instructions contenues dans la présente section sont toutes liées à la sécurité car vous devez maintenir des conditions de fonctionnement sûres.
- Les symboles "DANGER", "AVERTISSEMENT" et "ATTENTION" ont le sens suivant dans ce manuel :

| | |
|---|---|
|  DANGER! | Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur ou du personnel technique. |
|  AVERTISSEMENT! | Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur. |
|  ATTENTION! | Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner un dégât pour l'utilisateur ou ses biens. |

DANGER!

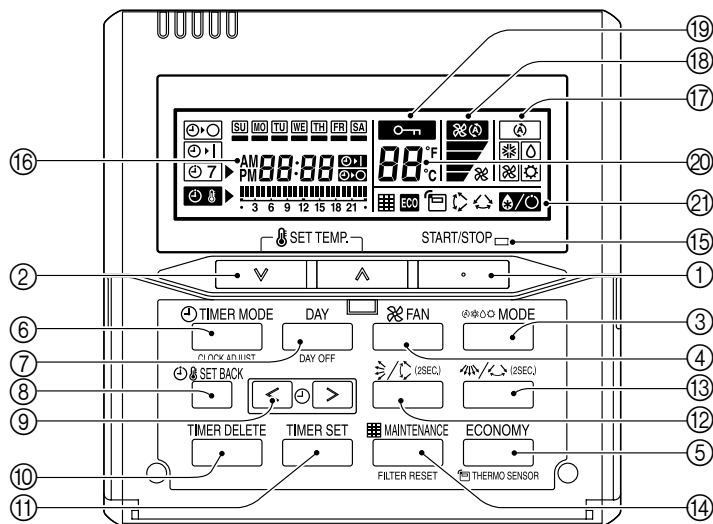
- N'essayez pas d'installer ce climatiseur vous-même.
- Cette unité ne contient aucune pièce accessible par l'utilisateur. Toujours faire appel à du personnel technique agréé pour les interventions techniques.
- Lors de déménagements, consulter le personnel technique agréé pour le débranchement et l'installation de l'unité.
- Ne vous surexposez pas à l'air froid en restant sous le cheminement direct de l'air du climatiseur pendant des périodes prolongées.
- N'introduisez pas les doigts ni des objets dans l'orifice de sortie ou les grilles d'air entrant.
- Ne mettez pas le climatiseur sous puis hors tension en coupant le disjoncteur électrique et ainsi de suite.
- En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêter immédiatement le fonctionnement, couper le disjoncteur puis prendre contact avec du personnel technique agréé.

ATTENTION!

- Aérez de temps en temps la pièce lorsque le climatiseur est en marche.
- Ne dirigez pas le cheminement de l'air vers des cheminées ou des appareils de chauffage.
- Ne grimpez pas sur le climatiseur et ne placez pas des objets dessus.
- Ne suspendez pas d'objets depuis l'unité d'intérieur.
- Ne placez pas de vases ou de récipients contenant de l'eau sur les climatiseurs.
- N'exposez pas le climatiseur au contact direct de l'eau.
- Ne mettez pas le climatiseur en marche avec les mains mouillées.
- Ne touchez pas les commutateurs avec des objets coupants.
- Débranchez l'alimentation électrique lorsque vous n'utilisez pas l'unité pendant des périodes prolongées.
- Coupez toujours le disjoncteur électrique lorsque vous nettoyez le climatiseur ou que vous changez le filtre à air.
- Les valves de connexion chauffent lors du chauffage du climatiseur ; manipulez-les avec précaution.
- Vérifier la condition du socle d'installation pour voir s'il n'est pas endommagé.
- Ne placez pas des animaux ou des plantes dans le cheminement direct de l'air.
- Lorsque vous redémarrez le climatiseur après une longue période d'immobilisation hivernale, mettez l'interrupteur en position marche au moins 12 heures avant de démarrer l'unité.
- Ne buvez pas l'eau rejetée par le climatiseur.
- N'utilisez pas le climatiseur pour conserver des aliments, des plantes ou des animaux, des appareils de précision ou des illustrations.
- N'exercez pas une pression excessive sur les ailettes de radiateur.
- Faites fonctionner l'unité uniquement avec les filtres à air installés.
- Ne bloquez pas ni ne couvrez la grille d'air entrant et l'orifice de sortie.
- Vérifiez que tout équipement électronique se trouve au moins à un mètre de distance des unités d'intérieur ou d'extérieur.
- Eviter d'installer le climatiseur à proximité d'une cheminée ou de tout autre appareil de chauffage.
- Lorsque vous installez les unités d'intérieur et d'extérieur, veillez à ce qu'elles soient hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité du climatiseur.

NOMENCLATURE DES ORGANES

Télécommande

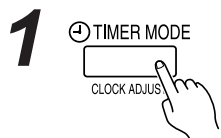


- | | |
|--|--|
| ① Bouton Start/Stop (mise en marche/arrêt) | ⑬ Bouton de direction et d'oscillation horizontale du flux d'air* ² |
| ② Bouton Set Temperature (régler la température) | ⑭ Bouton de filtre* ³ |
| ③ Bouton Master Control (commande principale) | ⑮ Lampe de fonctionnement |
| ④ Bouton Fan Control (commande du ventilateur) | ⑯ Affichage de la minuterie et de l'horloge |
| ⑤ Bouton Economy (Économies d'énergie) | ⑰ Affichage du mode de fonctionnement |
| ⑥ Bouton Timer Mode (CLOCK ADJUST) (Mode minuterie (REGLAGE DE L'HORLOGE)) | ⑱ Affichage de la vitesse du ventilateur |
| ⑦ Bouton DAY (DAY OFF) (JOUR (JOUR ARRET)) | ⑲ Affichage du verrou de fonctionnement |
| ⑧ Bouton SET BACK (ABAISSER) | ⑳ Affichage de la température |
| ⑨ Bouton Set Time (Régler l'heure) | ㉑ Affichage des fonctions |
| ⑩ Bouton DELETE (SUPPRIMER) | ☑ Affichage du dégivrage |
| ⑪ Bouton SET (REGLER) | ☑ Affichage du capteur thermique |
| ⑫ Bouton de direction et d'oscillation verticale du flux d'air* ¹ | ECO Affichage de l'économie d'énergie |
| | ↻ Affichage de l'oscillation verticale* ⁴ |
| | ↺ Affichage de l'oscillation horizontale* ⁵ |
| | ☑ Affichage du filtre* ⁶ |

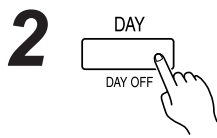
*1~6 Ces fonctions sont inutilisables.

PREPARATIFS

Réglage de l'heure et du jour actuels



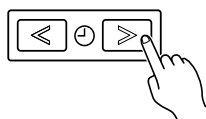
Appuyez sur le bouton timer mode (CLOCK ADJUST) (Mode minuterie (REGLAGE DE L'HORLOGE) pendant au moins 2 secondes. L'affichage de l'heure sur la télécommande clignote.



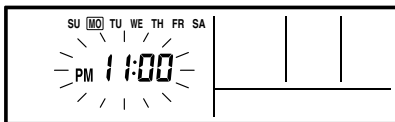
Appuyez sur le bouton DAY (JOUR) et sélectionnez le jour actuel.
Une apparaît autour du jour sélectionné.

SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA

3



Appuyez sur les boutons de réglage de l'heure pour régler l'heure actuelle. Appuyez de façon répétée pour régler l'heure par incréments de 1 minute. Appuyez et maintenez enfoncé pour régler l'heure actuelle par incréments de 10 minutes.



par ex. Lundi 23:00.

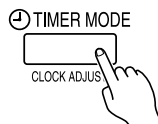
4



Appuyez sur la touche SET BACK (ABAISSER) pour passer de l'affichage 12 heures à l'affichage 24 heures.



5

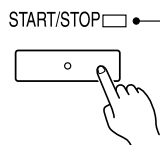


Appuyez de nouveau pour terminer le réglage.

FONCTIONNEMENT

Les instructions relatives au chauffage (*) ne s'appliquent qu'au "MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT" (cycle inverse).

Mise en marche/arrêt



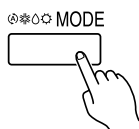
Appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt.

Voyant d'exploitation (de fonctionnement)

Climatiseur MARCHÉ : Allumé
Climatiseur ARRÊT : Eteint

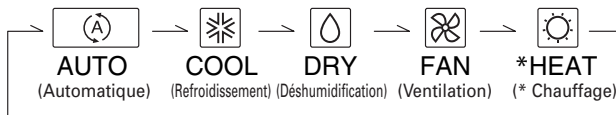
Réglage du mode de fonctionnement

● Réglage du mode de fonctionnement

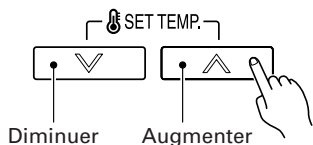


Appuyez sur le bouton de commande principale pour régler le mode de fonctionnement.

Si DRY (SEC) est sélectionné, la vitesse du ventilateur sera réglée sur AUTO.



● Réglage de la température de la pièce

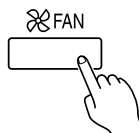


Appuyez sur les boutons de réglage de la température pour régler la température de la pièce.

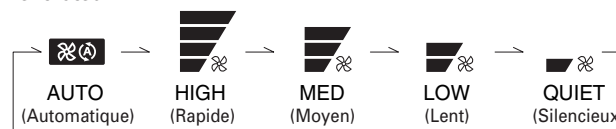
Plage de réglage de la température

Automatique..... 18 à 30 °C
Refroidissement/Déshumidification 18 à 30 °C
* Chauffage 16 à 30 °C

● Réglage de la vitesse du ventilateur



Appuyez sur le bouton de commande du ventilateur pour régler la vitesse du ventilateur.



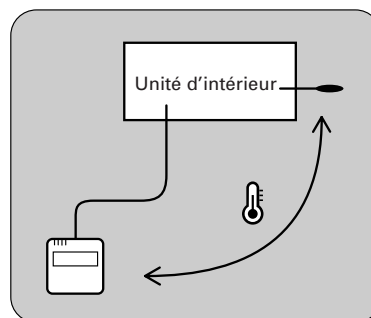
FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE




Appuyez sur la touche ECONOMY (ÉCONOMIES D'ÉNERGIE) pour lancer ou arrêter le fonctionnement en mode économique. Pour de plus amples détails sur cette fonction, reportez-vous à la page 12.

FONCTIONNEMENT


Sélection du capteur de la température de la pièce



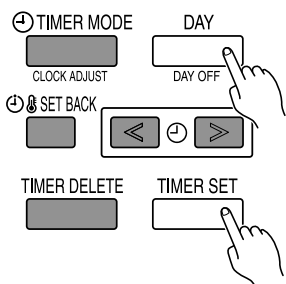
Appuyez sur le bouton ECONOMY (ÉCONOMIES) pendant plus de 2 secondes pour indiquer si la température de la pièce doit être détectée sur l'unité d'intérieur (capteur distant) ou sur la télécommande.

Lorsque l'affichage du capteur thermique  apparaît, la température de la pièce est détectée par la télécommande.



i REMARQUES

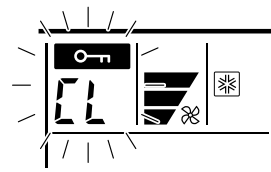
- Cette fonction est verrouillée en usine. Afin de détecter correctement la température de la pièce, consultez le personnel de service agréé lorsque vous utilisez cette fonction.
- Si cette fonction est verrouillée, l'endroit où la température de la pièce est détectée ne peut pas être modifié et le symbole  clignote lorsque le bouton ECONOMY (ÉCONOMIES) est enfoncé pendant 2 secondes ou plus.

Fonction Child lock (contrôle parental)



Appuyez sur le bouton DAY (DAY OFF) (JOUR (JOUR ARRÊT)) et le bouton SET (REGLER) simultanément pendant 2 secondes minimum pour activer la fonction de contrôle parental et verrouiller tous les boutons de la télécommande. Appuyez de nouveau sur les boutons pendant 2 secondes minimum pour désactiver la fonction de contrôle parental.

Lorsque la fonction de contrôle parental est activée, le symbole  apparaît. Si un bouton est enfoncé alors que la fonction de contrôle parental est activée, l'affichage **CL** et  clignotent.



FONCTIONS DE LA MINUTERIE



OFF timer (minuterie ARRET) (voir page 6.)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour arrêter le climatiseur. Le climatiseur s'arrête lorsque le temps défini est écoulé. La minuterie peut être pré-réglée sur 24 heures maximum.



ON timer (minuterie MARCHE) (voir page 6.)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour démarrer le climatiseur. Le climatiseur démarre lorsque le temps défini est écoulé. La minuterie peut être pré-réglée sur 24 heures maximum.



WEEKLY timer (minuterie HEBDOMADAIRE) (voir page 7.)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour régler les durées de fonctionnement de chaque jour de la semaine. Utilisez le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) pour annuler le fonctionnement durant un jour sélectionné de la semaine suivante.

Etant donné que tous les jours peuvent être définis ensemble, la minuterie hebdomadaire peut permettre de répéter les réglages de la minuterie pour tous les jours.



Temperature SET BACK timer (minuterie d'abaissement de la température) (voir page 9.)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour changer la température définie dans les heures de fonctionnement définies pour chaque jour de la semaine. Elle peut être utilisée conjointement avec d'autres réglages de la minuterie.

MINUTERIE DE MISE EN MARCHÉ/ARRET

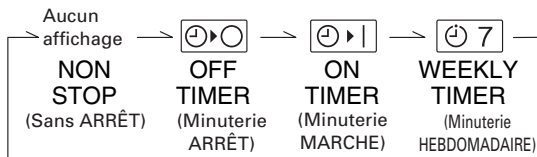
Programmation de la minuterie de MISE EN MARCHÉ/ARRET

1

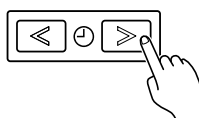
TIMER MODE



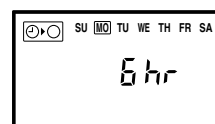
Appuyez sur le bouton du mode minuterie pour sélectionner la minuterie MISE EN MARCHÉ ou la minuterie ARRET.



2



Entre 1 et 24 heures

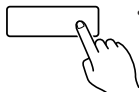


par ex. Minuterie ARRET programmée sur 6 heures

Appuyez sur les boutons de réglage de l'heure pour programmer l'heure. Une fois l'heure programmée, la minuterie démarre automatiquement. La durée de temps restant avant le démarrage de la minuterie ARRET est indiquée sur l'affichage de la minuterie et diminue au fur et à mesure que le temps s'écoule.

• Annulation

TIMER DELETE

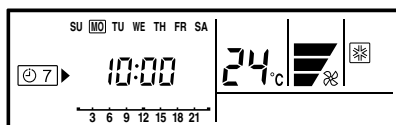


- Appuyez sur le bouton DELETE (SUPPRIMER) pour annuler le mode minuterie.
- Le mode minuterie peut également être annulé à l'aide du bouton du mode minuterie.

MINUTERIE HEBDOMADAIRE

Réglage de la minuterie hebdomadaire

1  **TIMER MODE**



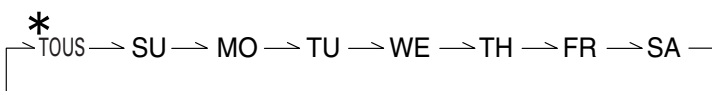
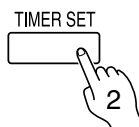
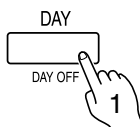
Appuyez sur le bouton du mode minuterie pour sélectionner la minuterie hebdomadaire.

2  **TIMER SET**



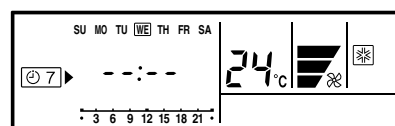
Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum.

3 • **Programmation du jour de la semaine**

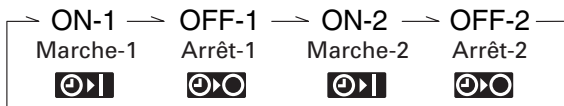
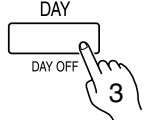
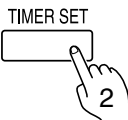
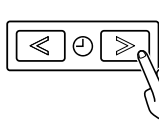



Appuyez sur le bouton DAY (JOUR) pour sélectionner le jour de la semaine, puis appuyez sur le bouton SET (REGLER) pour confirmer la programmation.

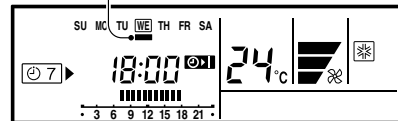
* Le réglage ALL (TOUS) permet de programmer tous les jours simultanément lorsqu'une apparaît autour de chaque jour.



4 • **Réglage de l'heure**



Lorsque l'heure de fonctionnement est programmée, le symbole  apparaît.



par ex. La minuterie est réglée de 7:00 à 18:00.

Appuyez sur les boutons de réglage de l'heure pour régler l'heure, puis appuyez sur le bouton SET (REGLER) pour confirmer le réglage et passer au réglage de l'heure de ON (MISE EN MARCHÉ) ou de OFF (ARRÊT) suivant.

Il est possible de définir jusqu'à deux heures de ON (MISE EN MARCHÉ) ou de OFF (ARRÊT) par jour.

Appuyez sur le bouton DAY (JOUR) pour terminer de régler l'heure et revenir au réglage du jour de la semaine.

5  **TIMER SET**



Répétez les étapes **3** et **4**.
 Pour terminer de programmer la minuterie hebdomadaire, appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum.

• **Pour supprimer l'heure de fonctionnement**

TIMER DELETE



Si le bouton DELETE (SUPPRIMER) est enfoncé lors de l'étape **3** ou **4**, l'heure de fonctionnement du jour sélectionné est supprimée.

Si tous les jours sont sélectionnés, les heures de fonctionnement de tous les jours sont supprimées.

REMARQUES

- L'heure de fonctionnement peut être programmée par incréments de 30 minutes uniquement.
- L'heure d'arrêt (OFF) peut être reportée au lendemain.
- Les fonctions de la minuterie de MISE EN MARCHÉ et d'ARRÊT ne peuvent pas être réglées à l'aide de la minuterie hebdomadaire. Une heure de MISE EN MARCHÉ et d'ARRÊT doit être programmée.

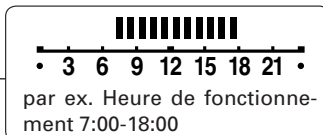
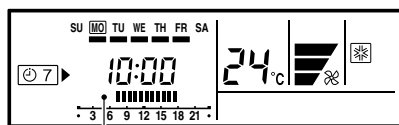
MINUTERIE HEBDOMADAIRE

Fonctionnement de la minuterie HEBDOMADAIRE

● Mise en marche



Lorsque la minuterie hebdomadaire est sélectionnée, la minuterie démarre automatiquement.



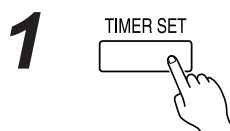
L'heure de fonctionnement du jour actuel est affichée.
par ex. Heure de fonctionnement 7:00-18:00

● Annulation

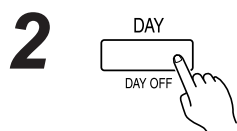


- Appuyez sur le bouton DELETE (SUPPRIMER) pour annuler le mode minuterie.
- Le mode minuterie peut également être annulé à l'aide du bouton du mode minuterie.

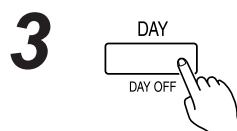
Réglage du JOUR ARRET (pour les vacances)



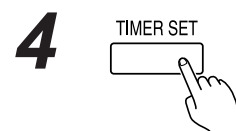
Lorsque la minuterie hebdomadaire est activée, appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum pour programmer le jour.



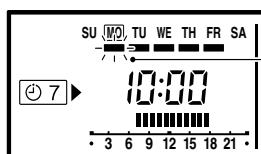
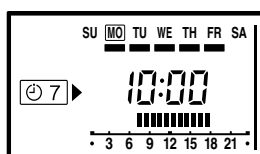
Sélectionnez le jour qui tiendra lieu de JOUR ARRET.



Appuyez sur le bouton DAY (DAY OFF) (JOUR (JOUR ARRET)) pendant 2 secondes minimum pour régler le JOUR ARRET.



Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum pour terminer le réglage DAY OFF (JOUR ARRET).



La marque ■ clignote sous un jour de la semaine.

par ex. Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) est défini sur lundi.

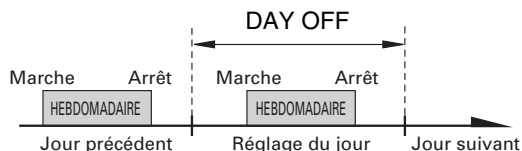
● Annulation

Suivez les mêmes procédures que celles effectuées pour la configuration.

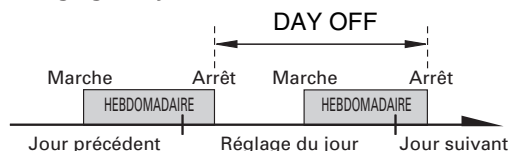
i REMARQUES

- Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) ne peut être utilisé que les jours pour lesquels il existe déjà des réglages hebdomadaires.
- Si l'heure de fonctionnement court jusqu'au jour suivant (réglage du jour suivant), la plage DAY OFF (JOUR ARRET) effective est réglée comme indiqué ci-dessous.

● Normal



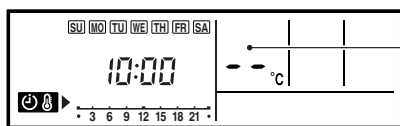
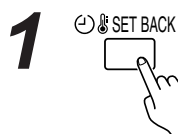
● Réglage du jour suivant



- Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) peut être défini une seule fois. Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) est annulé automatiquement une fois le jour défini écoulé.

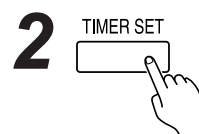
MINUTERIE D'ABAISSEMENT DE LA TEMPERATURE

Réglage de la minuterie d'abaissement de la température



En l'absence de réglage SET BACK (ABAISSER) existant, "--" apparaît pour la température.

Appuyez sur le bouton SET BACK (ABAISSER) pour revenir à l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSER). L'heure de fonctionnement SET BACK (ABAISSER) et la température réglée sont affichées.

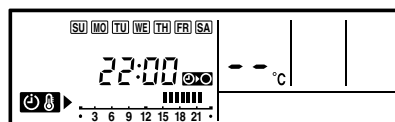
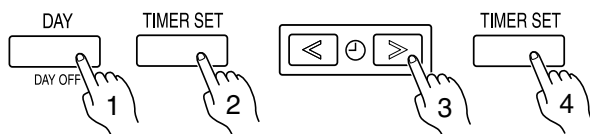


Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum.

3

● Réglage du jour

● Réglage de l'heure de fonctionnement



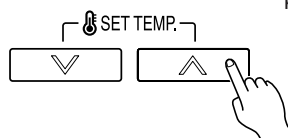
par ex. Lors du réglage de tous les jours simultanément

Effectuez les mêmes procédures pour régler l'heure de fonctionnement que celles exécutées pour la minuterie hebdomadaire.

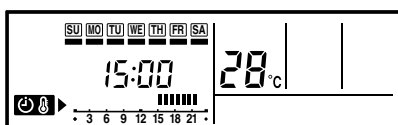
Le bouton DELETE (SUPPRIMER) est utilisé comme dans les procédures décrites pour la minuterie hebdomadaire.

4

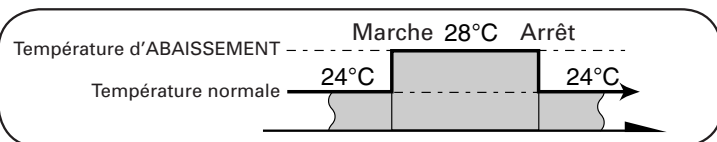
● Réglage de la température



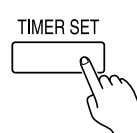
Appuyez sur les boutons de réglage de la température pour régler la température. (La plage de réglage de la température est identique à la plage du mode de fonctionnement.)



par ex. Heure de fonctionnement 15:00-22:00



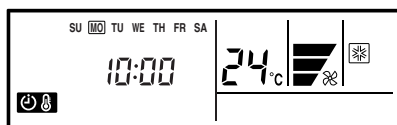
5



Répétez les étapes **3** et **4**. Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum pour terminer les réglages de la minuterie d'ABAISSEMENT.

Fonctionnement du réglage d'abaissement de la température

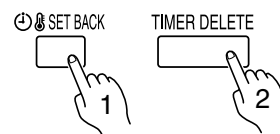
● Mise en marche



par ex. Affichage lors du fonctionnement de la minuterie d'ABAISSEMENT (L'heure de fonctionnement n'est pas affichée.)

Appuyez sur la touche SET BACK (ABAISSER). L'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSER) apparaît pendant 5 secondes, puis la minuterie démarre automatiquement.

● Annulation



Appuyez sur le bouton SET BACK (ABAISSER), puis appuyez sur le bouton DELETE (SUPPRIMER) lorsque l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSER) apparaît. Même si le bouton SET BACK (ABAISSER) est enfoncé à nouveau, la minuterie d'ABAISSEMENT sera annulée.

REMARQUES

- La minuterie d'ABAISSEMENT change uniquement la température programmée, elle ne peut pas servir à démarrer ou à arrêter le climatiseur.
- La minuterie d'ABAISSEMENT peut être réglée pour fonctionner jusqu'à deux fois par jour, mais un seul réglage de température peut être utilisé.
- La minuterie d'ABAISSEMENT peut être utilisée avec les fonctions de la minuterie MISE EN MARCHE (ON), ARRÊT (OFF) et hebdomadaire.
- L'heure de fonctionnement de l'ABAISSEMENT est affichée uniquement dans l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSER). (Reportez-vous à l'étape 1 pour l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSER).)

Fr-9

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION!

- Avant de nettoyer l'unité, veillez à arrêter l'unité et à débrancher l'alimentation.
- Désactivez le disjoncteur électrique.
- Un ventilateur fonctionne à une vitesse rapide à l'intérieur de l'unité et peut provoquer des blessures.

- Lorsqu'elle est utilisée pendant des périodes prolongées, l'unité peut accumuler de la saleté à l'intérieur, ce qui réduira ses performances. Nous vous recommandons d'examiner régulièrement l'unité en plus du nettoyage et de l'entretien que vous effectuez. Pour plus d'informations, consultez le personnel de service agréé.
- Lorsque vous nettoyez le châssis de l'unité, n'utilisez pas de l'eau à plus de 40 °C, des nettoyeurs abrasifs ou des agents volatiles tels que le benzène ou un diluant.
- N'exposez pas le châssis de l'unité à des insecticides liquides ou à de la laque.
- Si l'unité n'est pas activée pendant un mois ou plus, laissez sécher entièrement les parties intérieures de l'unité en la faisant fonctionner en mode ventilateur pendant une demi-journée.

Nettoyage du filtre à air

- Retirez la poussière des filtres à air en les aspirant ou en les lavant. Après le lavage, laissez bien sécher les filtres à l'abri de la lumière du soleil.
- La poussière peut être retirée du filtre à air soit avec un aspirateur, soit en lavant le filtre dans une solution d'eau et de détergent doux. Si vous lavez le filtre, veillez à bien le laisser sécher dans un endroit ombragé avant de le réinstaller.
- Si vous laissez s'accumuler de la poussière sur le filtre à air, le flux d'air sera plus faible, ce qui réduira l'efficacité du fonctionnement et augmentera le bruit.

DEPANNAGE

Les instructions relatives au chauffage (*) ne s'appliquent qu'au "MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT" (cycle inverse).



AVERTISSEMENT!

En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêter immédiatement le fonctionnement, couper le disjoncteur puis prendre contact avec du personnel technique agréé.
La mise en position arrêt de l'interrupteur ne permettra pas de débrancher entièrement l'unité de sa source d'alimentation. Veillez à toujours couper le disjoncteur électrique pour vous assurer que l'alimentation n'arrive plus.

Avant de vous adresser au personnel de service, effectuez les vérifications suivantes:

| | Symptômes | Problème | Voir la page |
|-----------------------|---|---|--------------|
| FONCTIONNEMENT NORMAL | Ne fonctionne pas immédiatement: | <ul style="list-style-type: none"> ● Si l'unité est arrêtée puis redémarrée immédiatement, le compresseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ afin d'empêcher que les fusibles ne sautent. ● Chaque fois que le disjoncteur électrique est arrêté puis redémarré, le circuit de protection fonctionne pendant environ 3 minutes, empêchant ainsi l'unité de fonctionner pendant ce laps de temps. | — |
| | Bruit audible: | <ul style="list-style-type: none"> ● Au cours du fonctionnement de l'unité et immédiatement après son arrêt, le bruit de l'eau circulant dans les tuyaux du climatiseur peut être audible. Le bruit peut également être tout particulièrement sensible environ 2 à 3 minutes après le démarrage de l'unité (son du liquide de refroidissement qui circule). | — |
| | | <ul style="list-style-type: none"> *● Lors de l'opération de chauffage, un grésillement peut se faire entendre de temps à autre. Ce son est produit par l'opération de dégivrage automatique. | 12 |
| Odeurs: | <ul style="list-style-type: none"> ● Des odeurs peuvent émaner de l'unité d'intérieur. Ces odeurs sont le résultat des odeurs qui stagnent dans la pièce (meubles, tabac, etc.) et qui ont été aspirées dans le climatiseur. | — | |

DEPANNAGE

| | Symptômes | Problème | Voir la page |
|---|--|---|--------------|
| FONCTION-NORMAL | Emission de buée ou de vapeur: | ● Lors de l'opération de refroidissement ou de déshumidification, une fine buée peut être produite par l'unité d'intérieur. Elle résulte du brusque refroidissement de l'air de la pièce par l'air émis par le climatiseur, entraînant ainsi une condensation et de la buée. | — |
| | | *● Lors de l'opération de chauffage, le ventilateur de l'unité d'extérieur peut s'arrêter et de la vapeur peut s'échapper de l'unité. Ceci est dû à l'opération de dégivrage automatique. | 12 |
| | Le flux d'air est faible ou s'arrête: | *● Lorsque l'opération de chauffage démarre, la vitesse du ventilateur est temporairement très lente pour laisser les pièces internes se réchauffer. | — |
| | | *● Lors de l'opération de chauffage, si la température de la pièce dépasse le réglage du thermostat, l'unité d'extérieur s'arrête et le ventilateur de l'unité d'intérieur fonctionne très lentement. Si vous souhaitez augmenter la température de la pièce, réglez le thermostat sur un paramètre plus élevé. | — |
| | | *● Lors de l'opération de chauffage, l'unité cesse temporairement de fonctionner (entre 4 et 15 minutes) en mode de dégivrage automatique. Lors de l'opération de dégivrage automatique, le symbole  apparaît sur l'affichage de la télécommande. | 12 |
| | | ● Il est possible que le ventilateur fonctionne très lentement au cours du mode de déshumidification ou lorsque l'unité surveille la température de la pièce. | — |
| | ● En mode QUIET (SILENCE), le ventilateur fonctionne très lentement. | — | |
| ● En mode AUTO de surveillance, le ventilateur fonctionne très lentement. | — | | |
| L'unité d'extérieur rejette de l'eau: | *● Lors de l'opération de chauffage, l'unité d'extérieur peut rejeter de l'eau suite à l'opération de dégivrage automatique. | 12 | |
| Le symbole  du capteur thermique affiché sur la télécommande clignote: | ● Il est possible que le fonctionnement du capteur de température de la pièce soit perturbé. Veuillez consulter le personnel de service agréé. | — | |
| VERIFICATION SUPPLEMENTAIRE | Ne fonctionne pas du tout: | ● Le disjoncteur a-t-il été désactivé ? ● Y a-t-il eu une panne de courant ? ● Un fusible a-t-il sauté ou un disjoncteur s'est-il déclenché ? | — |
| | | ● La minuterie fonctionne-t-elle ? | — |
| | Performances de refroidissement (ou de *chauffage) médiocres: | ● Le filtre à air est-il encrassé ? ● La grille d'air entrant ou l'orifice de sortie du climatiseur sont-ils obstrués ? ● Avez-vous correctement paramétré les réglages de la température de la pièce (thermostat) ? ● Y a-t-il une fenêtre ou une porte ouverte ? ● Lors de l'opération de refroidissement, y a-t-il une fenêtre ouverte qui laisse la lumière du soleil entrer ? (Fermez les rideaux dans ce cas.) ● Lors de l'opération de refroidissement, la pièce comporte-t-elle des appareils de chauffage et des ordinateurs ou bien y a-t-il trop de monde dans la pièce ? ● L'unité est-elle en mode QUIET (SILENCE) ? | — |

Si le problème persiste après que vous ayez effectué toutes ces vérifications ou si vous notez une odeur de brûlé, arrêtez immédiatement le climatiseur, débranchez l'alimentation et consultez le personnel de service agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

Les instructions relatives au chauffage (*) ne s'appliquent qu'au "MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT" (cycle inverse).

*Performances de chauffage

- Le principe de fonctionnement de cet appareil est celui d'une pompe à chaleur : il absorbe la chaleur en provenance de l'extérieur et la transfère à l'intérieur. Par conséquent, les performances diminuent au fur et à mesure que la température extérieure diminue. Si vous trouvez que les performances du climatiseur ne sont pas suffisantes, recourez à un appareil d'appoint.
- Ce type de climatiseur permet de réchauffer toute la pièce grâce à une bonne circulation de l'air. Il faut donc parfois attendre un certain temps avant que la pièce se réchauffe après avoir mis l'appareil en marche.

*Si les températures intérieures et extérieures sont élevées

- Si les températures intérieures et extérieures sont élevées au cours de l'utilisation en mode de chauffage, il se peut que le ventilateur de l'unité d'intérieur s'arrête par intermittences.

Vitesse du ventilateur : AUTO

* Chauffage:

Le ventilateur fonctionne très lentement si la température de l'air provenant de l'unité d'intérieur est faible.

Refroidissement (COOL):


À mesure que la température de la pièce approche du réglage de thermostat, la vitesse du ventilateur diminue.

Ventilation (FAN):

Le ventilateur se met alternativement en service et hors service ; quand il est en service, il fonctionne à la vitesse LOW (lent).

*Dégivrage automatique contrôlé par ordinateur

- Si le mode de chauffage est utilisé par basse température et forte humidité extérieure, il se peut que du givre se forme sur l'unité d'extérieur et réduise ainsi les performances de fonctionnement.

Afin d'éviter ce type de performances réduites, cette unité est équipée d'une fonction de dégivrage automatique contrôlé par ordinateur. Au cours du cycle de dégivrage, le ventilateur d'intérieur s'arrête et  s'affiche sur la télécommande. Le redémarrage du climatiseur intervient après un intervalle de 4 à 15 minutes.

Faible refroidissement ambiant

- Si la température extérieure chute, il se peut que les ventilateurs de l'unité d'extérieur passent en vitesse lente ou que l'un des ventilateurs s'arrête par intermittences.

* Démarrage avec surchauffe

L'unité d'intérieur empêche les courants d'air froid lorsque le climatiseur démarre le processus de chauffage.

Le ventilateur de l'unité d'intérieur ne fonctionne pas ou fonctionne très lentement tant que le récupérateur de chaleur n'a pas atteint la température réglée.

À propos de la fonction ECONOMY OPERATION (économies d'énergie)

En sortie maximale, le fonctionnement en mode ECONOMY OPERATION représente environ 70 % du fonctionnement normal du climatiseur pour le refroidissement et le chauffage. Lorsque la fonction ECONOMY OPERATION est utilisée au cours du mode de refroidissement, la déshumidification est meilleure. La fonction est conviée particulièrement lorsque vous souhaitez supprimer l'humidité d'une pièce sans faire baisser la température de façon importante.

Au cours du mode ECONOMY OPERATION, le réglage du thermostat se modifie automatiquement en fonction de la température afin d'éviter un refroidissement ou un réchauffement inutile et ainsi réaliser des économies d'énergie.

- Si la pièce n'est pas suffisamment refroidie (ou chauffée) en mode d'économies d'énergie, sélectionnez le fonctionnement normal.
- Au cours de la période de surveillance du mode AUTO, le climatiseur ne passe pas en mode ECONOMY OPERATION, même si ECONOMY OPERATION est sélectionné en appuyant sur le bouton ECONOMY.

Deux télécommandes (facultatif)

Il est possible d'ajouter une télécommande supplémentaire, à concurrence de deux télécommandes. Chaque télécommande peut contrôler le climatiseur. Les fonctions de la minuterie ne peuvent toutefois pas être utilisées sur l'unité esclave.

Contrôle de groupe

Une seule télécommande peut contrôler jusqu'à 16 climatiseurs.

Tous les climatiseurs fonctionneront selon les mêmes réglages.

CONSEILS D'UTILISATION

Mode de fonctionnement : AUTO

MODELE REFROIDISSEMENT

- Lorsque la température de la pièce est 2 °C plus élevée que la température programmée, le mode de fonctionnement passe de Déshumidification à Refroidissement.

MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT (cycle inverse)

Fonction Auto changeover (changement automatique)

- Lorsque AUTO CHANGEOVER (CHANGEMENT AUTOMATIQUE) est sélectionnée, le climatiseur sélectionne le mode de fonctionnement approprié (Cooling (Refroidissement) ou Heating (Chauffage)) en fonction de la température actuelle de votre pièce.
- Lorsque AUTO CHANGEOVER (CHANGEMENT AUTOMATIQUE) est sélectionnée pour la première fois, le ventilateur fonctionne très lentement pendant environ une minute pendant que l'unité détermine les conditions actuelles de la pièce et sélectionne en conséquence le mode de fonctionnement approprié.

Si la différence entre le réglage du thermostat et la température réelle de la pièce est supérieure à +2 °C

→ Mode refroidissement ou déshumidification
(Le mode de surveillance peut être sélectionné si la température extérieure est faible.)

Si la différence entre le réglage du thermostat et la température réelle de la pièce est d'environ ±2 °C

→ Fonctionnement de surveillance

Si la différence entre le réglage du thermostat et la température réelle de la pièce est supérieure à -2 °C

→ Fonctionnement de chauffage
(Le fonctionnement de surveillance peut être sélectionné si la température extérieure est élevée.)

- En mode Déshumidification, le ventilateur passe à la vitesse de ventilation LOW (lent) afin d'assurer un rafraîchissement en douceur de la pièce, et s'arrête parfois momentanément de tourner.

- Lorsque la température de la pièce approche du réglage du thermostat, le climatiseur passe en mode de fonctionnement de surveillance. En mode de fonctionnement de surveillance, le ventilateur fonctionne très lentement. Si la température de la pièce change par la suite, le climatiseur sélectionne une fois encore le mode de fonctionnement approprié (Heating (Chauffage) ou Cooling (Refroidissement)) pour régler la température sur la valeur programmée dans le thermostat. (La plage de fonctionnement de surveillance est de ±2 °C par rapport au réglage du thermostat.)

À propos du mode de fonctionnement

* Chauffage:

- À utiliser pour chauffer votre pièce.
- Lorsque le mode de chauffage est sélectionné, le ventilateur du climatiseur fonctionne très lentement pendant environ 3 ou 5 minutes, après quoi il passera au réglage de ventilateur sélectionné. Cette période de temps permet à l'unité d'intérieur de chauffer avant de passer en fonctionnement plein.
- Lorsque la température de la pièce est très basse, du givre peut se former sur l'unité d'extérieur, et ses performances peuvent s'en trouver réduites. Afin de retirer ce givre, l'unité entre automatiquement en cycle de dégivrage de temps à autre. Au cours de l'opération de dégivrage automatique, l'opération de chauffage est interrompue.
- Après le démarrage du fonctionnement de chauffage, la pièce se réchauffe après un certain temps.

Refroidissement:

- À utiliser pour rafraîchir votre pièce.

Déshumidification:

- À utiliser pour rafraîchir doucement tout en déshumidifiant votre pièce.
- Vous ne pouvez pas chauffer la pièce pendant le mode de déshumidification.
- En mode de déshumidification, l'unité fonctionne lentement; pour ajuster l'humidité de la pièce, le ventilateur de l'unité d'intérieur peut s'arrêter de temps à autre. Le ventilateur peut également fonctionner très lentement lors de l'ajustement de l'humidité de la pièce.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être modifiée manuellement lorsque le mode de déshumidification a été sélectionné.

Ventilation:

- À utiliser pour faire circuler l'air dans votre pièce.

En mode de chauffage:

Réglez le thermostat sur une température supérieure à la température actuelle de la pièce. Le mode de chauffage ne fonctionne pas si la température du thermostat est plus faible que la température réelle de la pièce.

En mode de refroidissement/déshumidification:

Réglez le thermostat sur une température inférieure à la température actuelle de la pièce. Les modes de refroidissement et de déshumidification ne fonctionnent pas si la température du thermostat est supérieure à la température réelle de la pièce (en mode de refroidissement, le ventilateur fonctionne seul).

En mode de ventilation:

Vous ne pouvez pas utiliser l'unité pour chauffer et refroidir votre pièce.

CONSEILS D'UTILISATION

Redémarrage AUTO

En cas d'interruption de l'alimentation

- Si l'alimentation de l'appareil a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remet automatiquement en marche dès le rétablissement du courant et conserve le mode actif au moment de la panne de courant.
- L'utilisation d'autres appareils électriques (rasoir, etc.) et l'utilisation à proximité d'un émetteur radio sans fil peuvent provoquer le dysfonctionnement du climatiseur. Si cela se produit, débranchez l'alimentation, rebranchez-la, puis utilisez la télécommande pour relancer le climatiseur.

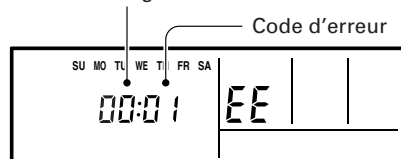
Notice

- *● Pendant l'emploi du mode de chauffage, l'unité extérieure commence parfois le dégivrage pendant de courtes périodes. Au cours du dégivrage, si vous réglez à nouveau l'unité intérieure pour le chauffage, le mode de dégivrage se poursuit et le chauffage commencera seulement après le dégivrage; un certain temps est donc requis avant que de l'air chaud ne soit émis.
- *● Pendant l'emploi en mode chauffage, le dessus de l'unité intérieure peuvent devenir chaud du fait que du liquide de refroidissement circule dans l'appareil même quand il est arrêté, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.

AUTO-DIAGNOSTIC

Lorsque l'erreur "E:EE" apparaît, vous devez examiner le climatiseur. Veuillez consulter le personnel de service agréé.

Numéro de l'unité (généralement 0)



par ex. Vérification de l'auto-diagnostic

